

2022-2023

# 臺法華語助教交流計畫 赴法華語助教經驗分享

法文三

涂甄麟 Flavie



## 申請動機

剛開始一直在交換學生與助教之中徘徊不定，最後以幾個問題讓自己下定決心：出國最想得到什麼？交換生得到更多的是學術知識，助教得到更多的是職場經驗；想到以後要做什麼了嗎？在不知道自己想走哪條路的情況下，是吸收知識重要還是獲取經驗更重要？這些問題當然沒有標準答案，只是在個人綜合考量下、現實面的陰錯陽差之下決定走了助教這條路。甚至一直到面試時都還在自我懷疑，最後選上時還退卻過，但無論如何，機會來時先把握住，先有報名這件事才有後面的選擇問題。

## 面試過程

分成中/法面試，法文面試很簡單，主要問申請動機、為什麼選這幾個城市、如果有機會想要宣傳什麼文化，真的聽不懂面試官也會換種方式解釋問題。

中文面試我覺得我還算幸運，有聽到其他面試者被問到專業的漢語知識，相對比較難回答，我的話則著重在文化方面，因為課程上有選修過文化企劃，就被問到覺得中法文化活動裡最大的差別是什麼、如果有小孩不喜歡中文你怎麼做、會不會漢語拼音、有沒有什麼技能、第一次出國如果水土不服怎麼辦等等這方面的問題。

## 任教地點

### 蒙彼利埃Hérault大區

- Sun-Yat-San 小學
- Chengdu 小學
- Benoit Groult 小學

## 關於分配的地區

繳交資料時會讓你選擇城市，但其實不一定在那個城市中心，很可能是那個城市附近的小城，法國地大，鄉鎮可能離自己想去的城市很遠，不是說鄉鎮區比較差，而是我有碰過在鄉鎮之中工作量特別大的案例（由於鄉鎮之中缺乏中文老師，助教工作量巨大），加上因為助教時數一週只要上12小時的班，其實空閒時間滿多的，鄉鎮的交通就不見得那麼方便可以出去玩。

## 具體工作內容

助教工作主要是協助主教老師（可能是法國籍、中國籍或台灣籍老師）。小學助教的工作相對輕鬆，首先課程內容非常簡單、沒有進度壓力，常常還會有sortie（去看電影、游泳或是野餐）然後一節課就只有30分鐘。基本上我的工作是在搭配法籍老師的時候就是與小孩練習口語對話，與中國籍老師搭配的時候就是管秩序或是觀摩教學方式，之中還會穿插幾次文化介紹，比如介紹台灣貨幣、台灣美食、二十四節氣等等。

聖誕市集  
手工燈籠



# 具體工作內容

據說中學助教工作內容就稍微多一點，要深入講到中國歷史（包含鴉片戰爭那些），主題相對也會多元一些。

當然也會有一些活動，比如最大的就是新年活動，我們學校就是帶小孩演皮影戲、唱歌、舞龍舞獅，活動期間就是要幫忙一起教孩子練習，活動中就負責攝影。

結論來說，我的工作內容就是有幾次的ppt介紹、口語練習、活動協助，可以說非常輕鬆，唯一缺點就是班表不太好，一二四五都要上班。



新年活動-舞龍舞獅



新年活動-唱歌



皮影戲



## 法文程度

因為我在小學工作，需要的程度其實不用很高，但是必須適應童言童語的法文，他們會用一些比較familier的詞，介紹ppt的時候我也是用比較簡單的詞句解釋，在法語能力的提升上很有限，不過在這個環境久了我覺得聽力和語順還是會有進步的，學校裡也有圖書館，書都可以借，另外蒙彼每周一、三、五都會在各個電車站放置免費報紙，如果想要學習也很推薦去拿來讀。

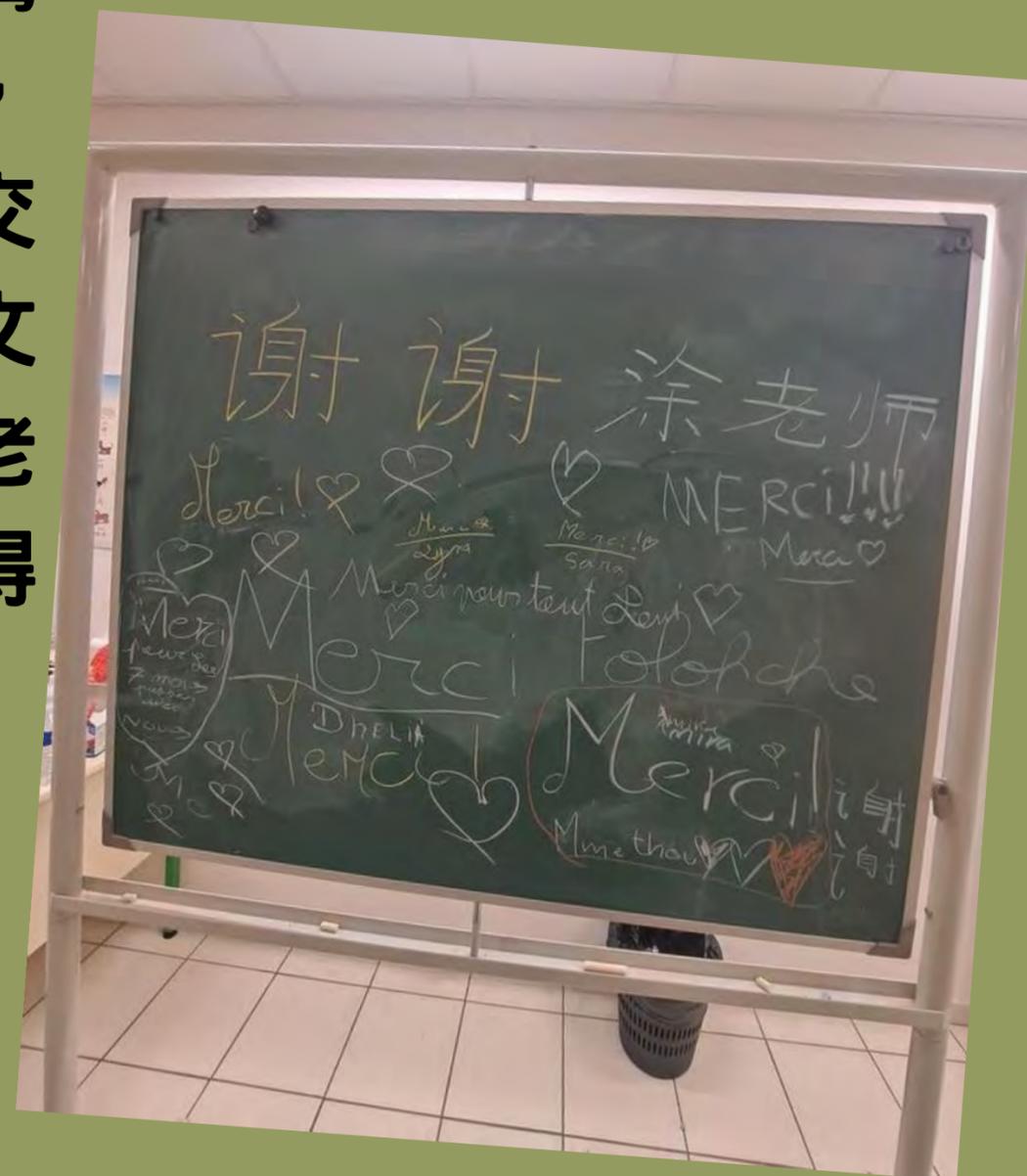
## 感想結論

撇除剛開始的手忙腳亂，最後發現都是自己在杞人憂天後，其實這七個月的工作還是很快樂的。有很照顧我的一群老師們、認識了不同國家的朋友、體會到了台法教育的差異、台法各種文化衝擊，比



如小學沒有課本，所有教材都出自老師之手，另外我還旁聽了一節法文文法課，一整節課就教了兩句連音的句子，進度可謂非常緩慢。小學還有各種活動課，游泳課、野餐課、博物館出行、電影院看電影等等，中午沒有強制午休、不用自己掃廁所跟教室，看了真是有點羨慕又有點堪憂。

雖然我不知道如果當初選擇交換學生會不會不一樣，但我很慶幸自己選擇了助教，薪水不高但也足以體驗法式生活，節儉一點的話每個假期也能來一趟大旅行，最後還能存點錢買點禮物回台灣，可是你要說真正能學到什麼嗎？我的回答是有，但並不是知識，而是軟實力，大部分是在學習社交、職場經驗、練習臺風、輸出文化知識，在教中文上面我其實也沒派上什麼用場，因為有中國籍的老師，他們學的是簡體字、是漢語拼音，可是我覺得對於之後想走教職方面的話最大的幫助是觀摩教學方法，雖然整趟下來我反而更加迷茫，因為教職方面好像不是自己想要的樣子，可是也許也因此劃掉了一個選項吧。



**總之，對於想要體驗教職、順帶體驗國外生活的話當然還是很推薦這個計畫，你會看到更大的世界，更不一樣的生活，學習法國人如何享受生活。**

**最後就祝福所有參與這個計畫的人一切順利，遇到好學區、好老師，度過一個美好的異國職場生活！**

